

## Úvod/*Introduction*

Česká republika se zavázala v souladu s nařízením Rady EU č. 2252/2004 vydávat cestovní doklady s biometrickým prvkem. V souladu s tímto nařízením jsou všechny členské státy EU povinny zavést první biometrický prvek (biometrické zobrazení obličeje) do 28. srpna roku 2006. Vlastní biometrické prvky musí být v souladu se standardy ICAO/ISO/EU.

*Pursuant to the Council Regulation (EC) No. 2252/2004, the Czech Republic is obliged to issue passports and travel documents with security features and biometrics. All the member states of the European Union are obliged to introduce the first biometric identifier (facial image) by 28 August 2006. The biometrical identifiers must comply with the ICAO/ISO/EU standards.*

Zastupitelské úřady ČR v zahraničí přijímají žádosti o vydání těchto cestovních dokladů a následně zajišťují jejich předání žadatelům.

*The Czech foreign missions abroad accept the applications for these biometric passports and travel documents, and they carry out their handover to the applicants.*

Systém EP (elektronický pas), který je pro tuto činnost provozován v prostředí MZV na zastupitelských úřadech, zpracovává biometrické prvky formou skenování z předložených fotografií žadatelů.

*The EP System (electronic passport), run by the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic at the Czech missions abroad, records the facial biometrics by scanning the applicant's photograph provided by the applicant.*



Aby se předešlo případným nedorozuměním při zpracování fotografie na jednotlivých zastupitelských úřadech, připravilo MZV ČR tuto příručku.

*In order to prevent possible misunderstanding regarding processing of the photograph at the Czech missions abroad, the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic prepared this leaflet.*

Tato příručka slouží jako návod pro pořízení fotografie pro biometrický cestovní doklad občana České republiky. Cílem je specifikovat požadavky na fotografii, ze které bude možné vytvořit biometrický prvek v průběhu zpracování žádosti o biometrický cestovní doklad na zastupitelském úřadě České republiky.

*This leaflet provides instructions to acquire proper photographs for biometric passports of the Czech citizens. The aim of this guidance is to give photograph specifications allowing proper record of a biometric identifier during the application process at the Czech missions abroad.*

## Obsah příručky / *Content of the guideline*

Příručka je rozdělena do dvou částí: / *The leaflet consists two parts:*

- znázornění požadavků na fotografii pro vizuální kontrolu / *Photograph specifications for visual check*
- šablona pro kontrolu geometrických vlastností vytištěné fotografie / *Template for checking the photograph's parameters*

Všeobecné požadavky na fotografie:

- Fotografie nesmí být starší 6ti měsíců.
- Pro děti mladší 11 let jsou nároky definované v požadavku č. 1. a foto-šabloně (pozice hlavy a očí) redukovány.
- Fotografie může být vytištěna jak na lesklém, tak na matném povrchu.

*General requirements:*

- *Photographs must not be older than 6 months*
- *For children under the age of 11 the head/eye position criteria are moderated (see criteria 1 and Photo Template).*
- *Photographs can be printed on either glossy or matted paper.*

### **Znázornění požadavků na fotografii pro vizuální kontrolu /**

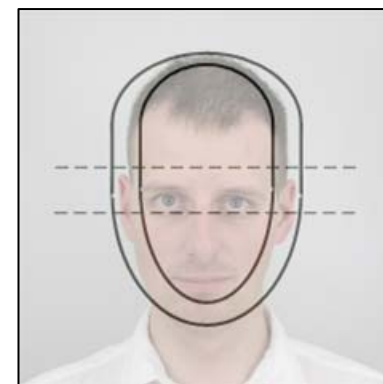
#### **Photograph specifications for visual check**

V rámci této příručky jsou definovány skupiny požadavků, které musí být splněny. U každého požadavku je zobrazeno jeho nesprávné naplnění a také fotografie, která jej naplňuje. / *There is a definition of acceptable and unacceptable photographs within groups of specification.*

### **Šablona pro kontrolu geometrických vlastností vytištěné fotografie /**

#### **Template for check of ePassports photographs**

Součástí je také šablona vytištěná na průhledné fólii. Její přiložení na vytištěnou fotografii umožní snadno identifikovat, zda byly splněny požadované parametry z hlediska geometrického formátu a zda tato fotografie bude po kontrole použitelná při jejím zpracování během procesu žádosti o e-cestovní doklad na ZÚ. Po této kontrole by měla následovat vizuální kontrola fotografie na její vlastnosti zobrazené níže. / *The template printed on a transparent sheet enables to check the photograph's geometric parameters by applying the template to the photograph, and to identify whether the photograph is acceptable for processing the application for biometric passport at the Czech missions abroad. This template check should be complemented with the visual check against specifications of an acceptable photograph provided herein.*



1. **Formát fotografie (viz. šablona pro kontrolu velikosti pasové fotografie) – ideální velikost předlohy je 5 x 5 cm.** *Format (see Photo Template for the size) – proper size is 5 x 5 cm.*

- Velikost fotografie/ *Image size*
- Velikost hlavy/ *Head size*
- Pozice hlavy/ *Head position*
- Pozice očí/ *Eyes position*



✘ Příliš blízko  
*Too close*



✘ Příliš vzadu  
*Too far away*



✘ Příliš malá  
*Too small*



2. **Kvalita fotografie/ *Photo quality***

- Musí být zaostřena a bez rušivých bodů./ *In sharp focus and clear.*
- Jsou požadovány neutrální barvy jak pozadí, tak pokožky, červené oči nejsou povoleny./ *Neutral colour, natural skin tones, no red eyes.*
- Fotografie musí být vytištěna na fotografickém papíře s co nejvyšším rozlišením (min. 250 DPI)./ *Printed on high quality paper and at high resolution (min 250 Dpi).*



✘ Rozostřená  
*Blurred*



✘ Stopy  
inkoustu/  
přehnutá  
*Ink marked /  
creased*



✘ Nepřirozené  
barvy  
pokožky.  
*Unnatural skin  
tones*



- Vysoká kvalita tisku bez viditelných stop inkoustu a mechanického poškození./ *High quality print with no ink marks or creases.*



✘ Červené oči  
Red eyes



✘ Vybledlý tisk  
Washed out  
colour



✘ Nízké rozlišení  
Pixelated



### 3. Osvětlení/ *Lighting*

- Kontrast a jas musí být přirozené./ *Appropriate brightness and contrast.*
- Osvětlení žadatele musí být stejné na celé ploše fotografie bez reflexních ploch nebo stínů ve tváři./ *Balanced lighting, no shadows or flash reflections on face.*



✘ Příliš tmavé  
Too dark








✘ Příliš světlé  
Too light



✘ Nízký kontrast  
Low contrast





	 <p>✘ Odlesky ve tváři Flash reflection on skin</p>	 <p>✘ Stíny za hlavou Shadows behind head</p>	 <p>✘ Stíny ve tváři Shadows across face</p>	 <p>✔</p>
<p><b>4. Oči/ Eyes</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Pohled musí být namířen přímo do kamery (fotoaparátu)./ <i>Directly looking at the camera.</i></li><li>➤ Oči musí být otevřené a celé viditelné. Nesmí být zakryty vlasy nebo obroučkami brýlí./ <i>Eyes open and clearly visible, no hair across the eyes.</i></li></ul>	 <p>✘ Pohled mimo Looking away</p>	 <p>✘ Vlasy přes oči Hair across eyes</p>	 <p>✘ Zavřené oči Eyes closed</p>	 <p>✔</p>

### 5. Pozice / *Pose*

- Obličej musí být ve středu pohledu kamery (fotoaparátu). Není povolen pohled přes rameno nebo úklon. Fotografie musí zobrazit obě strany obličeje souměrně. Pro další kontrolu použijte přiloženou šablonu. / *Face must be in the centre. Portrait style and tilted positions are not acceptable. The photograph must show both sides of the face evenly. Please use the template for further check.*



✘ Pozice  
pohled přes  
rameno  
*Portrait style  
(yaw)*



✘ Natočené oči  
a hlava  
*Eyes tilted  
(roll)*



✘ Záklon hlavy  
*Head up or  
down (pitch)*



### 6. Pozadí/ *Background*

- Musí být jednoduché, vyvedené ve světlé barvě. Nejsou povoleny jakékoliv přechody barev pozadí. / *Plain light-coloured (single-coloured) background.*
- Fotografovaná osoba musí být zobrazena samostatně. Např. u dětí není povolena asistence další osoby. Stejně tak nesmí být zobrazeny další předměty (židle, hračky..). / *The photographed person must be shown alone with clear background (other persons or items must not be in the picture).*



✘ Nestejnoměrné  
pozadí *Busy  
background*



✘ Tmavé pozadí  
*Dark  
background*



✘ Zobrazení  
další osoby  
*Shows  
another  
person*



### 7. Brýle/ *Glasses*

- Oči musí být zobrazeny celé. Nejsou povoleny jakékoliv odlesky na brýlích./ *Eyes must be showed clearly with no flash reflections on glasses.*
- Barevná nebo zabarvující se skla nejsou povoleny./ *No tinted glasses.*
- Obroučky brýlí nesmí zakrývat jakoukoliv část očí./ *Frames must not cover any part of the eyes.*
- Důležité je vyhnout se použití extrémě silných rámečků./ *Avoid heavy frames.*



❌ Odlesky od skel brýlí *Flash reflections on lenses*



❌ Tmavé skla brýlí *Dark tinted lenses*



❌ Rámečky překrývají oči *Frames covering eyes*



### 8. Pokrývka hlavy / *Head coverings*

- Pokrývka hlavy není povolena s výjimkou náboženských důvodů a to pouze v případě uvedeném na obrázku./ *Head coverings are not permitted except for religious reasons.*
- Veškeré požadované charakteristiky obličeje musí být viditelné, Tzn., obě strany obličeje a oblast od vrcholu čela po bradu./ *Facial features from bottom of the chin to top of forehead and both sides of the face must be clearly shown.*



❌ Nepovolená pokrývka hlavy *Wearing a hat*



❌ Zakrytý obličej *Face covered*



❌ Stíny přes tvář *Shadows across face*





9. Výraz/ *Facial Expression*

- Výraz obličeje musí být neutrální./ *Facial expression must be neutral.*
- Ústa musí být zavřena./ *Mouth must be closed.*



✘ Smích  
*Laughing*



✘ Otevřená  
ústa  
Otevřená  
ústa



✘ Zvednuté  
obočí  
*Raised  
eyebrows*

